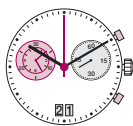


Cal. 5020.B



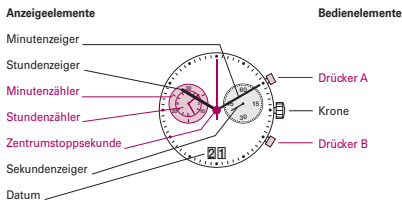
Batterietyp: 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm / SR 927 SW)
Ganggenauigkeit: +20 / -10 Sekunden pro Monat

Deutsch Bedienungsanleitung

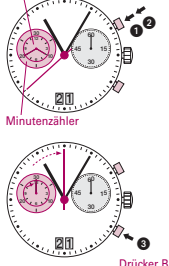
Bitte wenden Sie sich für Reparaturen und bei Garantiesprüchen an die Verkaufsstelle.



Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente



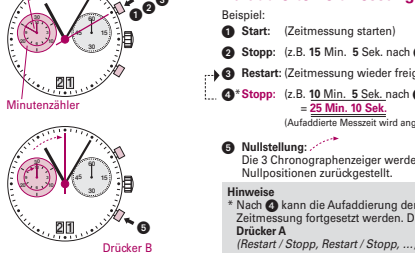
Stundenzähler Drücker A



Chronograph: Grundfunktion

- (Start / Stopp / Nullstellung)
- Beispiel:
- Start:** Drücker A drücken
 - Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen: **4h / 20 Min. / 38 Sek.**
 - Nullstellung:** Drücker B drücken. (Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt.)

Stundenzähler Drücker A



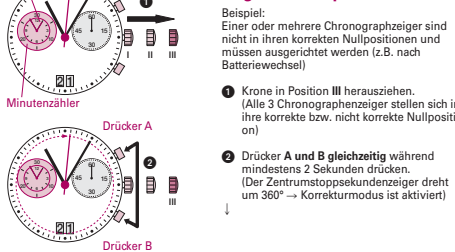
Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung

- Beispiel:
- Start:** (Zeitmessung starten)
 - Stopp:** (z.B. 15 Min. 5 Sek. nach 1)
 - Restart:** (Zeitmessung wieder freigeben)
 - Stopp:** (z.B. 10 Min. 5 Sek. nach 3) = **25 Min. 10 Sek.** (Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)
 - Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.
- Hinweise**
- * Nach 4 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über **Drücker A (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)**

Chronograph: Zwischenzeitmessung

- Beispiel:
- Start:** (Messzeit starten)
 - Zwischenzeit anzeigen:** z.B. **10 Min. 10 Sek.** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
 - Messzeit aufholen:** (die 3 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
 - Stopp:** (Endzeit wird angezeigt)
 - Nullstellung:** Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.
- Hinweise**
- * Nach 3 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)**

Stundenzähler Zentrumstoppssekunde



Ausrichtung der Chronographenzeiger auf Nullposition

- Beispiel:
- Einer oder mehrere Chronographenzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)
- Krone in Position III herausziehen. (Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte Nullposition.)
 - Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppssekundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert)
 - Krone in Position I zurückdrücken
- Abschluss der Chronographenzeiger-Ausrichtung. (dies ist jederzeit möglich)

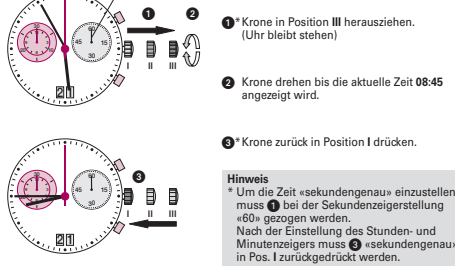
Ausrichtung der Zentrumstoppssekunde

- Einzelanschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

Ausrichtung des Minutenzählerzeigers und des Stundenzählerzeigers

- (sind mechanisch gekoppelt)
- Einzelanschritt: A 1 x kurz
Kontinuierlich: A lang

Sekundenzeiger



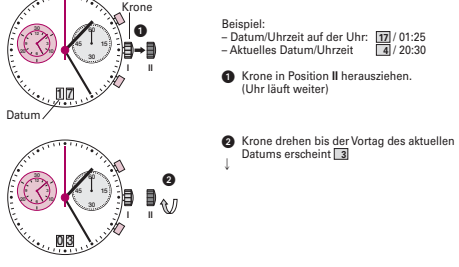
Einstellung Zeit

- Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen)
 - Krone drehen bis die aktuelle Zeit **08:45** angezeigt wird.
 - Krone zurück in Position I drücken.
- Hinweis**
- * Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss 1 bei der Sekundenzeigerstellung «60» gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss 3 «sekundengenau» in Pos. I zurückgedrückt werden.

Schnellkorrektur Datum

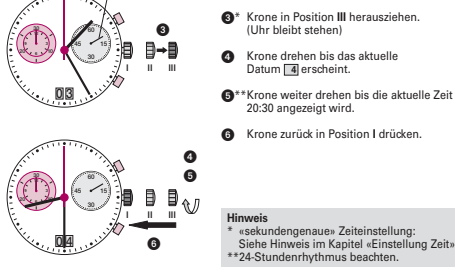
- Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)
 - Krone drehen bis das aktuelle Datum **11** erscheint
 - Krone zurück in Position I drücken
- Hinweis**
- In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.
- Extremes Beschleunigen in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krono Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

Einstellung Datum und Uhrzeit



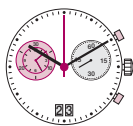
- Beispiel:
- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: **17 / 01:25**
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: **4 / 20:30**
- Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)
 - Krone drehen bis der Vortrag des aktuellen Datums erscheint **3**

Sekundenzeiger



- Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen)
 - Krone drehen bis das aktuelle Datum **4** erscheint.
 - **Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit **20:30** angezeigt wird.
 - Krone zurück in Position I drücken.
- Hinweis**
- * «sekundengenau» Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»
**24-Stundenrhythmus beachten.

Cal. 5020.B



English User's Manual

Battery type: 395 (diameter 9.5mm x 2.6mm / SR 927 SW)
Accuracy: +20 / -10 seconds per month

In case your watch needs to be repaired or to raise claims under a guarantee, please contact the point of sales



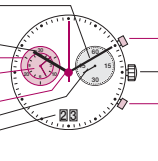
Description of the display and control buttons

Display elements

Minute hand
Hour hand
Minute counter
Hour counter
Centre stop-second
Second hand
Date

Control buttons

Push-button A
Crown
Push-button B



Hour counter Push-button A

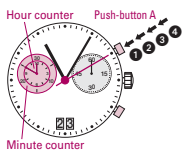


Chronograph: Basic function

(Start / Stop / Reset)

Example:

- Start:** Press push-button A.
- Stop:** to stop the timing, press pushbutton A once more and read the 3 chronograph counters:
4h / 20 min / 38 sec
- Zero positioning:** Press push-button B. (The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions).



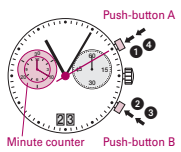
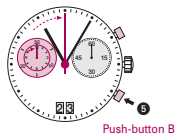
Chronograph: Accumulated timing

Example:

- Start:** (start timing)
- Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following 1)
- Restart:** (timing is resumed)
- Stop:** (e.g. 10 min 5 sec following 3)
= 25 min 10 sec
(The accumulated measured time is shown)

- Reset:** The three chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:
* Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

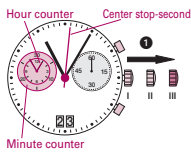


Chronograph: Intermediate or interval timing

Example:

- Start:** (start timing)
- Display interval:** e.g. 10 minutes 10 seconds (timing continues in the background)
- Making up the measured time:** (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time).
- Stop:** (Final time is displayed)
- Reset:** The 3 chronograph hands are returned to their zero position

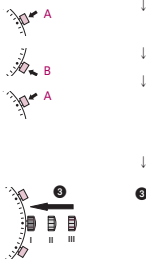
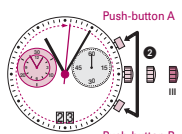
Please note:
* Following 2, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B (display interval / make up measured time, ...)



Adjusting the chronograph hands to zero position

Example:
One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- Pull out the crown to position III (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by 360° → corrective mode is activated).



Adjusting the centre stop second

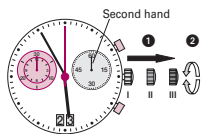
Single step A 1 x short
Continuous A long

Adjusting the next hand B

Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand (mechanical coupled)

Single step A 1 x short
Continuous A long

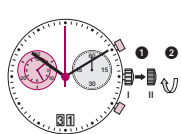
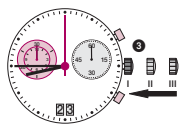
- Returning the crown to position I
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).



Setting the time

- Pull out the crown to position III (the watch stops).
- Turn the crown until you reach the correct time 8:45.
- Push the crown back into position I.

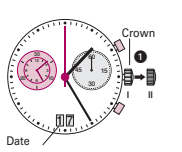
Please note:
* In order to set the time to the exact second, 1 must be pulled out when the second hand is in position «0» (I).
Once the hour and minute hands have been set, 2 must be pushed back into position I at the exact second.



Setting the date (quick mode)

- Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- Turn the crown until the correct date 1 appears.
- Push the crown back into position I.

Please note:
During the date changing phase between 9 PM and 12 PM, the date must be set to the date of the following day.
An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position II).

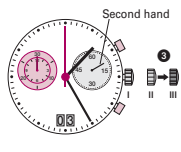
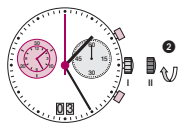


Setting the date/time

Example:
- Date / time on the watch: 17 / 1:25 AM
- Present date / time: 4 / 8:30 PM

- Pull out the crown to position II (the watch continues to run).

- Turn the crown until yesterday's date appears 3



- Pull out the crown to position III (the watch stops).
- Turn the crown until the correct date 4 appears.
- ** Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- Push the crown back into position I.

Please note:
* To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled «setting the time».
** Please observe the AM/PM clock rhythm.

